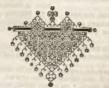
nom tuana, compresserunt manum super te : ron las manos sobre ti : porque ¿à quién no quia souper quem non transiit malitis tua traspaso siempre tu malicia?

1 Es na hebraismo i Batleron las manos en sekal de alegría viendo echaña por tierra aquella timata, que en dintamento ejercias sobre todos los pueblos.



## ADVERTENCIA

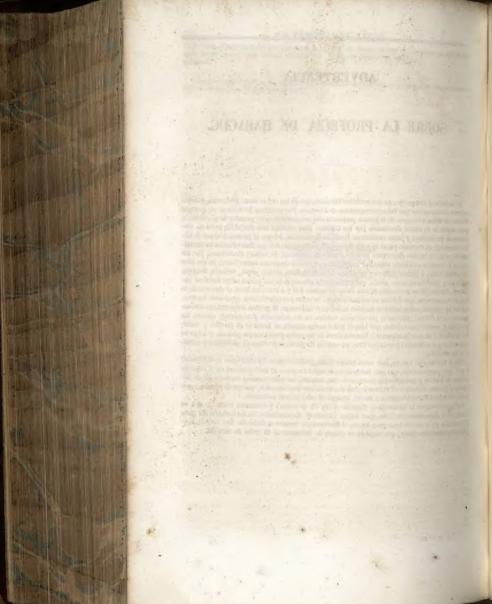
## SOBRE LA PROFECIA DE HABACUC.

Esincierto el tiempo fijo, en que profetizó Habacác, que en los exx se tlama Ambacoum, aunque serse companiente que fué contemporánco de Jeremias. Por so misma profecia sa ve, que esto ni en los últimos tiempos de la grande paciencia con que sufrió bios los pecados de sa pueblo, y poro antes de su última desolacion por los Caldéos. Esta profecia está concebida parte en términos de prediccion, y parte tambien en forma de meditacion. Perque el profeta despues de hatermostrado un extrenso pesar en vista del notable sufrimiento con que Dios toleraba las abomiaciones de un pueblo sumergido en todo género de impiedad, de vicios y desórdenes, por los males le anuncia su última ruina por los Caldéos; se vueive despues à maravillarse de que Dios malzase tanto, é hiciese florecer y prosperar á los Babilonios, nacion impia, violenta, tirápica, mberhia y disoluta en sumo grado, encargándole la ejecucion de sus juicles sobre las otras nadones. Pero el Señor por medio de una vision la reduce á él y á todos los fieles al ejercicio de la ley de la paciencia, que debian ser su único apoyo en tedas sus calamidades, esperando los efecta de su justicia sobre aquellos pueblos idólatras y malvados. El profeta descansando enterapente en la divina voluntad y providencia, celebra en un admirable y misterioso cúntico las traudes y maravillosas obras, que hizo el Señor antiguamento en favor de su pueble, y manilesta cierta fe de que igualmente le libraria ahora de los males presentes que pudecia, y luego su Edencion por el Mesias; por lo que lleno su espiritu de júbilo se derrama en alabanzas y accio-

Por el v. 6 del cap. 1 se ve, que como hemes dicho, profetizó entes del cautiverio de Babilonia; 1 por esto muchos creen que este Habacúc no es aquel de quien se hace mencion en el capítulo úbino do Batiét; y que bubo dos profetas de este nombre, así como tambien los hubo del de Midésa y Abdiss. Otros por el contrario con san Jerónimo son de sentir, que era él misme, y que judo muy bien flavar la comida á Daniél, monque en edad ya muy avanzada.

La Iglesia venera la memoria de Habache el dia 15 de enero; y Sozòmeno refiere ', que su escro l'ué descubierto en Cella, doce milias distante de Eleuterépolia, en los tiempos del gran Beudosio, de lo cual se hace mencion en el Martirologio romane en dicho dia. San Isidoro, Epilamio y Doratheo dicen, que nació en el campo de Bethsacor de la tribu de Simeón.

1 5/3, year, man, by





### CAPITULO I.

le profes se suscepta de la extrema discussion del junctio , ; le anuncia di roma per la Caldio, pe maravilla de que ét implo tuviese huen anceso, y prevnieriese contra el justo; y de que el Bener húblese spearyade à tes Cardeon in ejecucion de una juintos sobre et pueblo de tos Junios, y sobre otros.

- 1. Cous, quod vidit Habacue propheta.
- 9. Usqueque Demine claimabo, et non exandics? vociferabor ad to vim patiens, et Contalvabis?
- 8. Quare osten listi mihi iniquitatem, et laborem, videre prædam, et injustitism contra ma? et factum est judicium, et contradictio
- 4. Propter hoc lacerata est lex, et non pervedit usque ad finem judicium : quia implus prævalet adversús justum, propteres egreilitur judicium perversum.
- 5. \*Aspicito in gentibus, et videte : admira-

- 1. Carga que vió Habache öfoféla!
- 2. Hasta cuando, Señor, Elamares, y no birást daré voces á tí en la violencia que sulto. y no me salvaras?
- 3. ¿Porqué me has mostrado iniquidad y trabajo', poniendo delante de mi robos é injusticias? y fué hecho juicios, y la contradiccion pre-
- 4. Por esto es quebrantada la ley , y el juicio no llega à su fin : por cuanto el impio puede mas que el justo, por eso sale el juiclo trastornado.
- 5. Poned los cios en las naciones, y ved : memini, et obstupescite: quia opus factum est ravillace, y expantace ; : porque obra fue hecha
- Profecia triste y dura que revelé Dios à Habacite. Isat. Rin, 18.
- 2 Lamantos del profeta por los grandes pecados del pueblo, que pareta distriblar y bilerar el Señor. 8 dabla en numbre de tados los verdaderos leraciltas. O tambian y Viendamo atornimistido y lleno de congoja. lor las injusticias, agravios y maldudes que se estan cometiendo delantada mis ojos.
- 4 Optesion de les basnes é inocentes.
- 6 Como si dijera : Y las causas que se decideu , no son à favor de la justicia ; alon que en todos lie justicia
- risce la prepetencia , el layor , el conecho.

  8 For esto noda se determina segua ley y derecha , al dementecto el finde la ley , que es das à cada uno lo que es serio ; por esto el Impio oprime al inocente, y todas las cosas andan trastornadas.
- 7 Bels parces respuesta del Señor á las quejas y lamentos del profeta, esmo si dijera s Vo por siguio tientpo he al parces respuesta del Señor A las queles y ismentos del procen, cemo en quena i re por nigun tempo nel hilemalos y delgado sin castigo ha violentas del ses malos; pero cete, que no sempre las distinuitars, à mela se de squi è poca les castigard con tanto rigor, que succas lo crestat des que despues vinitera canado lo syèren cos-tat, ten los oles en esta sucionos que no me conneteron y, mila como las be tratado, Pues al cett ho Recche del dies, ; que te parces que hart con un pueblo, que no parces haberine conseido, sino para despreciarine? Lus exx
- n Actor, xm. 44.

in diebus vestris, quod nemo credet cum nar- en vuestros dias, que nadie la creerá enada to rabitur.

6. Outa ecce ego suscitabo Chaldwos, gentem amaram et velocem, ambulantem super latitudinem terre, ut possideat tabernacula

7. Horribilis, et terribilis est : ex semetipsa ludicium, et onus ejus egredietur.

8. Leviores pardis equi ejus, et veloclores lupis vespertinis; et diffundentur equites ejus : equites namque ejus de longe venient, volabuet quasi aquila festinans ad comeden-

9. Omnes ad prædam venient, facies corum ventus prens : et congregabit quasi arenam, captivitatem.

10. Et inse de regibus triumphabit, et tyranni ridiculi ejus erunt : ipse super omnem munitionem ridebit, et comportabit aggerem. et capiet eam.

11. Tane mutabitur spiritus, et pertransibit, et corruet : hæc est fortitudo ejus dei sui

42. Namouid non tu à principio Domine Deus meus, sancte meus, et non moriemur? Domine in judicium posuisti cum : et fortem ut corriperes, fundasti cum.

43. Mundi sunt oculi tui, ne videas matum.

ra contada,

6. Porque hé aqui yo levantaré à los Caidère gente amarga y veloz, que anda sobre la ancha. ra de la tierra, para apoderarse de tienda no

7. Horrible y espantosa es : de elle misma sal. drá el juicio, y su carga 3.

8. Sus caballos mas ligeros que leopardos, v mas corredores que los lobos de noche 1 v sam. percirán sus caballos : pues sus caballeros vendran de lelos\*, volaras como aguita al echara a la presa 8.

9. Todos vendrán á la presa, la cara de elec viento quemador 7 ; y amontonaria cautivos como arena.

10. Y al triunfara de los reyes, y se motiri de los potentados : el se reira de toda fortalesa. y levantará baterias\*, y la tomará.

11. Entonces se mudarà su comzon ", y parará, v caerá: tal es el poder de aquel su dios.

12. Mas qué no eres tú desde el principio. Senor Dies mio, santo mio ", y no moriremos? Senor, para loicio le has destinado: y le lus fadado en poder, para castigarnos.

18. Limnios son tus cios, no puedes verel et respicere ad iniquitatem non poteris, mal, ni podrás mirar la iniquidad (2. ¿Porquéte

trasladaren : Ved., barladares de mi y de mi ley. Y del mismo modo lo cita S. Pasto Actar. 3111, 41, sin dela porque leveron Dittill, en vez de Dii 22, que tenemos ahora.

1 Levantaré, y haré venir sobre él à los Caldéos, gente fiera, inhumana, ágil, y diestra, que recurs todo la tierras pera alzarso cen ellas.

2 De casas y posesiones ajenas.

2 En todas sos empresos y violencias no consultará otra ley ni razon que su voluntad, y pontrá la ejemeioran

la fuerza y poder de su bruzo.

4 El Hebreo Tiri, mas aguendes, mas listos. Los um trasladaron : Ocurçai buy rele about ne lacia, mas veloces que labos de dradia; esto es tubadores, lumándoso el nombro do arabe como spelutiró, al moi one se tous el de chananco par mercader, el de chaldéo por adivino, el de beocio por un estápido, el de grejo por hombre de mala fe; y ast de otros.

5 Lo que se ha de entender de la caballería de las naciones confederadas, ó de la que tomarian ollos à su sueda 6 One hambriente vuela apresuradamente en busca de una presa, para arrojara sobre ella.

7 Talarán y destruirán todo lo que se les ponga por delante, como un viento edano, que tedo lo comun ? mbraus.

6 Nabuchodonosór rey de Babilonia.

O El Rebréo : Francostonario polos e 61 tomará las ciudades fuertes, y las redustrá ses montroes de polito. 16 Despues de haber hecho todas sus grandes conquistas, y sujetado á su imperio muchos puebles, volven i Babilonia, y perdicudo el sentido y cordora que antes tenía, se lienará de orgallo, y cremà, que logo lo deta i la fuerza de su brazo, y á la protección de Sel su dios. Entonose será abatida so soberbia, y sepurado del comendo y trato can los hombres, serà obligado à vivir en les selvas con los fieras. Véase Dan. 14, 21, 29. Ved cual e d poder, y de que le ha servido el amparo de aquel su dios en quien contaha. S. Jertermo. Ottos esponen com altmas palabras de este modo : Tal y tân grande es el poder de aquel que verdaderamente es su bles, y que puste como le parezca, enselsarle o abatirle.

11 Palsbras del profeta al Señor en nombre de todo el pueblo : « No sois, Señor, el que desde el principio nos escogistals y separactico, para que fricamos en pueblo de vuestre exer y cariño, y consegrado peculiarment i serviros y adoraros, para que os conocieremos por el sante y verdadem Dies, que colo puede savilficarace a difreneja de otros dieses, de estos idolos impuros, que lejos de gantificar, contaminan á sus adoraiores? Bim entecemos que habels fundado ese grande imperio, y la habels dado poder para castigamos por nuestes pecadas; pue no para destruirnos, y que del todo perentamos, como ol pretende, um un excese de tirania contraria à vuestra condicion v voluntad

12 Pero como toda maldad sea desagradable á vacetros ojos, por manera que de ningun medo podeis aprobas la que es mila; actino permitiréis y sufriréis cos paciencia, que los Caldéos, hombres persensismos y sin rasto de devorante impio justiorem se?

44. Et facies homines quasi pisces maris, et musi reptile non habens principera.

45. Totum in hamo sublevavit, traxit illud in sagena sua, et congregavit in rete summ. Smer boc lætabitur et exultabit.

16. Propterca immolabit sagence stor, et sacrificabit reti suo : quia in ipsia incrassata est pars ejus, et cibus ejus electus.

47 Propter hoc crgo expandit sagenam soam, et semper interlicere gentes non per-

onere respicis super iniqua agentes, et taces vuelves à migar sobre los que hacen mal y la estás callando cuando traga el impio al mas justo

> 14. Y harás que los hombres sean como los peces de la mare, y como los reptiles sin cau-

15. Todo lo alzó con el anzuelo, lo arrastró con su barredera . v lo recogió en su red. Por esto se alegrará v se gozará.

16. Por esto ofracera victimas a su barredera. y sacrificará á su red : porque por ellas fué engrosada su porcion 5, y grata su vianda.

17. Por este tiene tendida su red harredera. y nunca cesará de hacer estrago en los pue-

Il profeta declara como el Señor le respondió en su augustia, y te mandó que escriblese su vision, y que currase con paciencia. Muestra que el imperio de los Caldéos será arratuado por sus vioisacias, rapidas, disomelones y abominables idobstrias.

4. Super custodiam meam stabo, et figam pendeam ad arguentem me.

al percurrat qui legerit cum.

2. Quia adhuc visus procul, et apparebit in

4. Estaré sobre mi guarda 6, v afirmaré el pié gradom super munitionem: et contempla- sobre la muralla: y estaré alerta, para ver lo que bet ut videam quid dicatur mihi, et quid res- se me diga, y lo que he de responder al que me repronda.

Let respondit mini Dominus, et dixit: 2. Y me respondió el Señor, y dijo : Escribe lo Soibe visum, et explana eum super tabulas, que ves, y extiéndelo sobre tablas i, para que se pueda leer corrientemente.

3. Porque la vision sun está lejos s, mas á la

piedad, atropellen, pisca y opriman á los Judios, que aunque pecadores son menos impios é injustos que los

1 Paroce que proteges, y te has declarade à favor de estes malvados, permitiéndoles, etc.

2 Parece que habeis delado a la discreción de este tirano, que sufeta pueblos y naciones, como se prenden los recenten el anzuejo y con las redes. Ha echado sus redes, y todo lo ha barrido y allegado, para formar el grande imperio que ahora ocupa. Por esto lieno de orgulto se está vanagiorlando de sus conquistas, ereyendo que las dele lodas á su valentia, fuerra, industria y prudencia; y no se acordará de vos, para reconocer, que solamente twa es a quen todo lo debe, Isat. v. 7. 12. V si así la consentis que siza echando sus redes, no quedará gente. que no experimento los efectos de sus tiranjas y violencias.

3 De la mar que son les peces , purque no tienen plés : 6 de la tierra , que por no tener caudille 4 cuya sombra Piedan abrigares, son presa del primero que los prende é los devora.

4 NS. 2. Con su atamba, C. R. Aljanaya. 5 El imperio y duminio que el rey Nabuchadonosér hereió de su padre, como percion que la pertanecia

6 Como si dijera : No sotjendo verdaderaments la razon que pende tener el Señor, para entregar su pueblo á un francian cuel como el Caldéo , y que le affija , oprima, y destruya ; pero mo per eso quiero faitar en un ápice à la obligacion en que me ha presto de centinela , como profeta suyo : laai. xxi, B , como dector y puster del temão que mo ha encomendado, para amonestarie, reprenderie, y amenazarie. Y entre tanto estaré alerta como tentinela, para ver si me da alguna luz acerca de la duda que le he propoesto; y tambien, que es lo que te tengo te responder; porque temo que lighre merecido su justa reprension, por haberme excedido en mis quejas y lamen-

7 Escribeio ciara y distintamente. Véase Isal, vur. 1; xxx. 8. Autiquamente escribian con punsones en tabilitas de boi onceradas.

8 Le que las visto aon tardará en equiplirse ; pero cree , que infaliblemente se complirà. Este segun la letra mira i la mina del imperio de Babilonia, y a la libertad que concederla Cyro à los Judios : le cual no tendrá efecto, tino despuis de los setenta años del cantíverio. Pero segun el espiritu pertenece al Mexico, que con su venida liirarta al mando do la servidombre del demonio y del pecado. Segon el Apistol Hebr. 1, 36, se promete la última renida de Cristo.

finem, et non mentietur. Si moram fecerit, fin aparecerá, y no fakará. Si tantare t exports illum : quia veniens voniet, et non

4. Ecce qui incredulus est, non crit recta anima ejus in semetipso: "justus autem in fide sue vivet.

5. Et quomodo vinum potantem decipit : sic crit vir superbus, et non decorabitur: qui serà el hombre soberito, que quedera sin la dilatavit quast informs animam sunm : et ipse quasi mors, et non adimpletur : et con- no : y él es como la muerte que no sa batta) r pregabit ad se omnes gentes, et coacervabit congregará é si á todas las gentes, y amorso ad se omnes populos.

6. Numquid non omnes isti super cum parabolam sument, ot loquelam maigmatum ejus : et dicetur : Væ ei, qui multiplicat non sua! usquequo et aggravat contra se densum lutum ?

7. Namquiti non repenté consurgent qui et eris in rapinam eis?

8. Quia tu spoliasti gentes multas, spoliabunt to comes qui reliqui furint do populis, propter sanguinem hominis, et iniquitatem terræ civitalis, et omnium habitantium in ca.

9. Vas qui congregat avaritiani malani domui suse, ut sit in excelso nidus ejus, et libe- na para su casa, para que esté en sito su nica. rari se putat de manu mali.

10. Cogitasti confesionem domui ture, coneldisti populos multos, et poceavit anima toa. muchos pueblos, y pecoto alma, 11. Quia lapia de parieto olamabit : el lig-

ralo; que el que ha de venir vendri, y no m

4. Mira que el que en incredulo, no tendré en el mismo una alma derecha"; mas el justo en m

5. Y como engaña el vino al que lo bebe: esi nor 2 : el cual ensanchó su alma camo el jufer. nará á si todos los pueblos.

6. ¿Qué acaso no será él la fábula de todos es. tos, y la conversacion de sus enigmas 67.7 se in dirá: ¡Ay de aquel que acrecienta le que no es suyo! ¿hasta cuando amentona contra el el denso lodo 72

7. ¿Aceso no se levantarán\* de repents las mordesnt te : et suscitabuntur lacerantes te, que le morderan : y no se despertaran los que le despedazarán, y serás presa de ellos?

8. Por cuanto tú despojasto à muchas gentes, te despojarán todos los que quedaren de los parblos , nor la sangre del hombre to, y nor el deravio de la derfa de la ciudad, y de todos sus halitantes.

9. ¡Ay de aquel que moonteha avariota maliey piensa librarse de la maso del mel u!

10. Pensaste confusion para tu cosa, andami

41. Porquela piedra desdisla pared clamaria;

num, quod infer juncturas milificiorum est, y el madero, que está entre las lunturas de la fa-

(a. "Yes qui redificat civitatem in sanguiri. bos, et preparat orbem in iniquitate.

43. Namouid non bac sunt à Domino everispo, et gentes in vacuum, et descient.

44. Quia replebitur terra, ut cognescent storiam Domini, quasi aque operientes mare.

th. Vis gui potum dat amico suo mittens fel snum, et inchrians ut aspleiet nuditalem

16. Repletus os ignominia pro gloria : bibe to quoque, el consopira : circumdabit te calix dexterse Domini, et vemitus ignominise supergleriam tuam.

47. Quia iniquitas Libani operiet to, et vaslias snimatium deterrebit eos de sapeninibus bominum, et iniquitate terræ, et civitatis, et onnium babitantium in ca.

18. Quid prodest sculptile, quia sculpsit dbd flotor suns, conflatile, of imaginem falmm? quie speravit la figmente fictor ejes, ut faceret simulachra muta.

49. Væ qui dicit ligno : Expergiscere : Sur-

brica, responderá.

12. ¡Ay del que edifica una ciudad f con sangres, y del que asienta sus muros con injus-

13. ¿ Acaso no son estas cosas a del Señor de eltum? Laborabunt enim populi in multo los ejércitos ? Por cuanto trabajarán los pueblos con mucho fuego \*, y las gentes en vano, y descanenefer 4

14. Pues la tierra se inundarà , come la mar se cubre de aguas, pera que conozcan la gloria del Señor.

IL. 1 Ay del que da à beber à su amege, y mezcla alli su biel, y le embriaga para ver su desnudez # !

16. En vez de gloria \* estás lleno de ignominia : baba tu tambian, y adormécete ": le corcara el cáliz de la diestra del Señor, y vómito de ignominia sobre tu gloria.

17. Porque tecubrirà la maldad del Libano . y el destroza de los animates los espantará de las sangres de los hombres 10, y de la maldad de la tierra, y de la ciudad, y de todos sus morado-

18. ¿ Qué aprovecha la estatua 11, quo entallo su artifice, un simulacro, y una figura il falsa? Con todo confió su artifice en su hechura, en la imágen muda que forjó.

19. ¡ Ay del que dice al madero : Baspierta : 4 re lapidi tacenti : numquid ipse dovere po- la piedra muda, levantate te por ventura el polegir Ecce iste coopertus est suro, et ar- dra "eusadar ? Mira que al está cubierto de oro

sua alerán el grito, y dinin é todo el mundo, que han sido hechas de tra violencias y rapiñas. Es un mode

i La cimient de Bablionia com la songre de los pebres é inocquies oprimides,

1. Cres tu, que no han de venir sebre il todos estos males, que te estoy enunciando, y que te tieno apareples appel Sejior a cuya brazo no hay quian registo? Ten por cierto, que los Parags y Wedos incendiarán a Da-Maste, y que sondirán los tuyos en grande mimero à queses spagar el fuego, pero trebajarán indiplemento, se maarin, y al rabe le dejurin arder todo. O tambien : Tan per derie, que tautos millores , que trabajan en repast tus muros, en allatar méquinon à lagentes pasa defensa de la ciudal, no hacan otra core, que aparejar dendantes materiales pars el grande (acondio, que la constimirà toda entera-

3 f pera mucho fuego. - 4 France. Se alassardo.

à first subjects la tierra de Babilonia de multitos inmenes de Perese y Médes, que à manera de inundacion tale la anegaria y orrasoriu; y de este modo consecran tedos, que aquel es el brazo onnipotante del Señor, que per gioria de su nombre castiga con tanto rigor y severidad á sea emmaigos. 6 Esta es una figura de les malas artes con que los Babilonios engañaban y astralan á si é otres printiges y pen-

lles, para despojarlos y reducirlos à una vergonzosa esclavitud.

i En vez de la gloria, que creias gamerie, renibirás una pena proporcionada à tu delito, pues quederás lieno de áceia y de igenominia. Beberás el vino amargo de la divina indignacion, y lo heberás hasta las heces, Este te tara vemitar todo le mai adquirido, y trocará to gioria presenta en el mayor desprecio, abatimiento y despudes,

9 MB. 2. R aparçonnate. El Bebréo: Y quedaras descubierto vergonzasamente.

s Caspin sobre il lus violentias y profuncciones, que han ejecutado en la Judão, en Jerusalém y en su templa. E lemple es llargado Liéstao, porque estaba cublerto todo de mederas del Libano. Vénase Execu. xvii, 8, y Za-

10 El destrosa, que harán les Persax y Medos, echándose corto fleras sobre los Caldéos para despadancios, ne les ban en estado de que puedan pensar en adelante en musica estragos, robos, ota-

11 Es um irriaton de la vapa-conflanza, que ponien les Caldées en se sideles.

ts O menutosa ; porque no lo es ni puede sar do is verdadera Deidad : 6 porque representa le que so es. Vésse there exto in que se ha dicho an Jenewise x, B.

15 e Podrei el acuso enscuer, decir ó avisar á su artifico ensa alguna , que te sea útil ó dañous , crando no es Ma, que non pindra ó lona cultierto de ero o de pluts, elnespirita, sin vida, sin mentido?

o Erech, xxxv, D. Nahum m. 14

I Aunque le parezca que tarda, se desconfies; porque inciabilablemente vendrá en el tiempo que enti delir-

2 El que desconfía de la promesa de Dios , no tiene en si ma alma justa ; este no puede ser de su agrado. Mi le trasladathii les LTE, y tambien le alega B, Panto, Roman. 1, 17 ; Calet, III, 21.

2 Crevendo con viva y firme se en el Messas, tandrá la vida de gracia y de justicia en el tiempo presente, y in vida clerna en el siglo ventidero. Sata fe de que habla squi Hanabec, mira en general à les promessi de like. Véaso el cop, to sie la apistota de 3. Panto el los diebress; y en particular à la promissa del difino Religies

4 Vemes que al vino angaño al que lo bebe : al principio parece alegrarie y corroborarie; pero si lo bebe co exceso, da can el su tisera , le hace perder la razon y enfurocerse, y por último lo cubre de infamia ; de iguminis. Ess hombre mberhib Nabuchodonesór, que embriagado de la prosperidad de su fortuna, lleno di idror, solo is turba y cubre de confusion, à la postre condenedo à vivir entre las fieras, serà la fabila y el capralo de tros d mundo ; y poco después su hijo Enlinesar embrizçado como el , perderá la vida y el imperio, 5 Su insatiable codicia y ambician.

6 Le barán el objeto de sus dichos picantes y amargos, y de sus triatés enfechas y canelmos. Estas em la-

madas chigniss; porque constaban de alegorias y comparaciones obscuras. T Asi son llamadas las riquezas, y el ero y la plata, que no son etra cosa que tierra amarilla y blanca, que el error de los hombres ha hocho estimables; y que frequentemento son ocasión de perdicion al quales recogens

8 Les Persas y les Medes, que desburán con les Rabilonies. Les que se mondards, etase héceb les pieres a PEXS.

P Los dus pudieron librarde de tus manos y crueldad.

10 Por la mucha sangre humana que has derramado, por los ultrates y atravios que has beche à toda la liera. y señaladamente á la de Inda, á la cindad de lerusalem y á tedos sus meradores.

ti Del que quiere teventar su casi con riquens y bienes mal adquirides, cresendo que por este modio la pondid i salvo de todo riesgo y calamidad. Til , Nabucholonosor , así lo peosasto; pero no hiciato cira com que alique confusion y dishonra para tu casa y familia; porque ejecuteste mil victorioles y equeldades, cuando abjetato

12 Y aunque no hubbera otros que diesen sestimente cuntra ti, las mismas piedras y maderos de ma palacia ?

a Josep, at, 36, Roman, 1, 17. Galat. in , 11. Hebrzer, x , 38.

gento: el camis apiritos non est in viscoribus y de plata : y no hay en sus cotrañas espirito al-

29. \* Dominus autem in templo sancto suo : silent à facie eius omnis terres.

20. Mas el Señor en au santo temato 1 : cilla toda la tierra ante su acatamiento.

## CAPITULO III.

Gratian de Mahaene, un la qua hace memoria de las maravillas del Señor à favur de un pueblo. Se aligna vista de su unstacion; y se consunte con la esperante del sociere, que le concediré el leber.

OBATIO

OBACION

HABACUC PROPHETÆ

DEL PROFETA HABACUC

PRO REMORANTING

FOR LAS SCRUBANCIAS 2.

2. Domine sudivi suditionem tuam, et ti-

2. Señor, oi lu anuscio s, y temi.

Domine opus tunn, in medio annorum vivifica illud :

Señor, tu obra, en medio de los nãos dale vida 4:

1 Pero no así nuestro Dios y Señor, que tiene su asiento y el tropo de su giorie en los cielos, desde donde comducho soberano de todas las cesas todo lo reconoce, todo lo dispone y gobierna, y aute enyo acatamicola se segon humilde toda la tierra, y todo cuante hay en ella,

2 Ka mny singular la numeracion y division del primero y segundo versiculo de este caultujo, Segunda y memera por primer versionio el litulo è epigrale : Orutio Habacua propietæ pro ignorantiis; lo cual en mogue otro libro ni capitulo de toda la Hiblia se observa ; y comienza el capitulo por el versicalo segundo, y san este dividido como en dos con intervalo de líneas distintas : lo que lampoco socesie regularmente. No es fácil si ses conjeturar la causa : pero no deja de ser cosa singular. Por les pecados del pueble. Son llamados ignoracies. aunque crusas, afectadas y voluntarias ; porque aingun pecado deja de ir acompañado de alguna igaquancia deror. Si reflexionara y penderara el bombre como debe, la malicia, fealdad y daños del pecado, y cuento inlla contra si per el la tra del Señor, ciertamente no recaria. En el Hebréo se les PULLE IV, que muchos entimas de un tomo o instrumento músico, que nu conocemos, segun el cual se deble cantar este cántico. Víase el dade. Vm, 1. El profeta pido al Señor, que los pecados del pueblo no impldiesen o retardasen el complimiento de la pemess de la grande obra de la redencion ; porque este cántico à oracion de Habacuc, en dictionen detedes les Padres é interpretes antignos, no contiene ofra cosa, que una de las mas brillontes y claras profecias del Masia; y la tractacion de los axx no parces, que quiere significar ptra cosa. Algunes Expositore significa, que la leiro labla de la libertad, que concedió Cym a los Judios; y el espiritu de ella mira, a la redension del ginera human por Jesucristo. S. Jusonuo defiende la primera sentencia son un el sentido literal.

3 Lo que me has mostrado y revelado, y que me ha llenado todo de admiracion, de corpresa, y de espente. Señor, cumplid esa grande obra de vuestra bondad y omnipotencia en el tiempo , que teneis señalalo. Y ausque los petados de vacatro pueblo pareca, que la quieren impedir, é à lo menos retardar, cuando à visis de alles etavièreis irritado justamente, acordeos entocces, que sois un Dios Hepo de misericardis. En la version de los um el primer versiculo dice así : Domine audioi auditionem tuam et timai, considence opera tua et experi, elierm : extra ma factas sum s y S. Accerin con circs Padres entienden esto á la letra del mistarla de la Escanacion del Verbu, cuya grandeza llenó de pusmo al santo proieta, enando Dios se lo mostró en vision.

4 Por esta obra se sutiende todo el misterio de muestra redencian, esto es, la Encarnacion, Pasion y Remereccion de Sexucristo, y la predicación del Evangelio de la nueva loy, con la que cesaria la untigue. Fata obra se la que pide il Señor que la haga visir à vivilique : quiere dedr, que la haga salir à lue, à compluen maile à dar años ; esto es, en la plenitud de las tiempos, ó en medio de la semana, conforme é la profesia de Basséa, los par, tendedaron aqui : In medio de dos animales, 6 de dos vidas ; porquesa los Cáus, y Colos, veris casaciós : emando se acercaren les años serás conocido: cuando llegare el tiempo serás mentjestade. Pero la pinara luccion es la que sigue S. Janósuno y la Iglesia Romana en el oficio del viernes santo, y en el reapmento de la beceion sexta de la octava de la Natividad , o de la Circancision. Los axx sin duda en vez de 1711/10125, em medio de los años vivificala, legeren 🗅ㅋ२७, 🗅૧७७ entre dos animeles. Lo que muchos entinden de 🖼 buey y un usno, conforme al vaticinio de Isalas ; 5, al uso de la Injesia en los lugares, que hemos siegado, y a que fueron de esta opinion S. Aguarde, S. Jerdamo, ol Naciardeso, S. Emro jerosolimitano, S. Americo, S. Pasauso y otros. Pero los medernos comanmento se atienes é la latra del Hebréo , fundados en que no se élez en si Evangelio ni una solo pajabra de esta elecunstancio, ni hay quien hable de cila anter del nigio v, ca ci qui

@ Psalm, x. &.

in medio annorum notura facien : cum ivamafueria, misericordia recordaberia.

2. Deus ah Austro veniet, at manclus de monte Phuran :

operali corbs gloria cius : et landis ejus plena cal torra.

4. Splender ejus ut lux erit; cornus in mopibus cius :-

thi abscondita est fortitudo emis: S. Anto faciora eius ibit mora.

Et egredietur diabolus ante peder cius.

6. Stetit, et menaus est terram. Aspenit, et dissolvit gentes : et confriti annt

montes seculi. benevati sunt colles mundi, ab itinoribus

sernitatis ejes. I Pro iniquitate vidi tentoria Ethiopia. tababantur pelles terras Nadian.

En medio de los años la harás notoria : cuando te enojarea, te acordarás de tu misericordia.

3. Dios vendrá del Austro, y el santo del monte de Pharán! .

La gloria de él cubrió los ciclos ; y la tlerra llena está de su toor !:

4. Su claridad como la luz será \* : rayos de gloria en sua manos 1 :

Alli está escondida su fortaleza 31 5. Delapte de se restre ira la muerie,

Y saldrá el diablo delante de sus niés . 6. Se parò, y midió la tierra 1.

Miró, y descoyuntó las gentes : y fueron reducidos á polvo los montes del siglo "

Se encorvaron los collados del mundo, por los caminos de su eternidad.

7. Por la maldad vi las tiendas de Elbiopia, se estremècerán las pieles de la tierra de Madián 16.

dien, que tuvo origen esta opinion ; y act le explicam en un sentido alegorico distintamente , segun el diverso mair, que tienen, de Cyro y de Dario, que lastas y otros profetes comporan al asno y al camello , ó de los dos Telamentos de las dos indronas, y de Moises y Elias el din de la transfiguracion.

1 El profein mui con alusion à lo que Dior habia benho en faver de su pueble augude le did la ley sobre el Simi, y le condujo por el desierte, describe admirablemente la que baria a favor del aucyo, que estableceria por la versita y Encarnacion del Verbo Etarno. Quiero siento, que squel mismo blos, que en orre tiempo se dié à comocer atre el Sinti y sobre al Pharan, que esten el Mediodia de la Judes ; Dent. ANNI, 2, se dejarla appreniente ver de spublix misma parte , esto ca, en Bethishem, que caté al Medicilia de Jeromiém. En el Hebreq y en los 13x, se le remain, que cre la empital de la lidumés, é la que pertanecia una gran parte del deskria, y en dende la serpinte de bronce, que por orden de Dios levanté Meisés, did la vida à muchos Beireos. Namer. XXI, 48. El monte Marie, que les aux llaman deuro à sembrio , fue en dande vino el argiella profetico sobre les setenta jueces, Mil. v. 25. En Sién, Agurada por el Sinel, tuvo principlo la nueva ley el dia de Dentecortés, en que el Espiritu Suo descendió sabre los Apóstoles y otros discipulos , que fueron los fundamentos de la nueva Iglesia. Otros explina esto segun la letro, de Cyro y de Durio, que vandrian de la Persia y de la Media, que respecta da la Caldéa esia aj Mediodia, pura poner en libertad à los Judios, Aqui un el Habrau as les selica, y en les axa, Gapualina, que noise balla sino en este cántico y en las Salmon; subre le cual véasa la notada en el Solos, Ill. 8.

à Cuando descendió sobre el Biant : y esto mismo publicaron , y sentaron las ángeles en el ascimiento de Jeseniso, el cual com la samudad de su vida, dostrina, milagrea, mauric, resurreccian, assension y convarsion de haliculles , haris resplandezer maravillocamenta la sabiduria , cumipotançia, y bandad de Blos para con los luches, para que toda la tierra sin cesar la ensalasse.

I La de su doctrina y ejemplo pera desterrar todes las stateblas del errer.

i files : Cincus duros en sus inanos. Se alude ciuriaments is in cres, em expen beanes seria clavado Jesocristo pin destruir todo el imperio de la muerta y del demonio. Y atili, en cota erus, noté encercado todo su poder y hem; porqui na tiene el cristiano arma mas pederem, que la sens, que representa à fosserime encillende . pentriunfar du todas les tentectores y enemiges.

Lucas : Him amable en fortaleza.

d'Em su muerte vencera à la muerte y al demonte, y los ly vara delante de si en triasale, come tross despoiss à principo de guerra : quebranterá el poder del infleros , sacando de um gargantes uma multitod innumerable de beliebe y de Gentiles que se convertirin à la fe. Se hace açui sinsien al flesor quande candinaia à par puchio per d'orsierto, que harta le delante de al al demonio y d'Aq muerto, como ejemieres de su juntina sontra les aredites incredulos, è correr los Chuannessa, que pretendiesen impedirles el pase. Los axe tradadaros s Delante de el ira palabra; y así legeron "III dabhar, palabra, en vez de "II dabhar, peste ó mijerio.

7 Alude a le que hize lanné, para rapartir la thera prometida entre las doce tribus, despute de heisty derçohão, sujetado y abuyentado á todos los enemigos, que querien astorhas su entrada y establecimiento sa auelles ligures. En esto se significa la mision de les Apetièles por toda la tierra , para presisar la destrina rragellea, y teinefar de toda la sabiduria mundusa, y del poder del nigle, que cometieren al rugo scave de la ley de gracia; lo que se simboliza en los manetes y collectas , qua equi un nombran. Véane fi. Lugas III., fi.

a Mird con cjos de miseriorque à tantos puebles y gentes , que celaban sectavas baje di peder tirinice del proje, del caut les reseaté con su sangre.

4 Antigues , è desde al principio del mundo. Es un hebraismo. De su ctermidad e chando se puso es comino, pierendió el Eteres para hacerse hombre.

10 De los Madionitas cuande hicieron pecar à vuestre pueblo , y quie mèseur à Beeighegos su dies : 16, Dies mie, lo que hiciatela con elles . Numer. xxy , 1, pues los decroladeis por mano de losne. (Kros lo splicas é li vistoria de Cedein cobre los mismos. Judle, vi , via Pues esta mismo habeis de hacer con los Coldina par

a Namouid in fluminibus instus es Domine? dignatio tua?

Onl ascendes sucer equos tuos: et quadriare tue salvatio.

9. Suscitaus suscitable arcum tuum, jaczmenta tribubus quæ locutus es :

Fluvios scindes terra: 10. Viderunt te, et dolucrunt montes : gurges aquarum transit.

Dedit abyssus vocem num: altitudo manus suns levavit.

16. Sol. at lunasteterunt in habitaculo suo, in luce sagittarum ttarum, ibutt in splendore fulgurantis hastæ tuæ.

12. In fremitu conculcabis terram : in furore obstanciacies gentes.

13. Egressus es in salutem populi tal, in salutem cum Christo tuo.

Percussisti caput de domo impii : denudasti fundamentum ejus usque ad collum.

8. ¿ Acaro, Señor, foe to enojo! contra los ant in fluminibus farortuga? vel in mari in- rios, o contra les rios to sans, o tu indirecte. contra la mar ?

Tú que subes sobre tus caballos : y tes carros son salvacion.

2 To de cierto despertaria tu preo 3 sersa los juramentos que hablaste à las tribus : To abrires los rios de la tierra :

10. Te vieron los montes, y se estremedia ron : el remolino de las aguas pasó.

El abismo dió su voz : la profuncidad alsó

11. El sol y la luna se pararon en su estancia i marchardo á la luz de tas sactas, al resplando de tu lanza, que relumbra.

12. Con estruendo hollarie la tierra 1: y espantarás con furor las sentes.

13. Saliste s para salud de tu pueblo, para sa. lud con la Cristo.

Heriste la cabeza de la casa del impio": descubriste su cimiento barta el coello .

mano de Cyro y de los Pernas. À ente mismo modo triunfaron los Apóstoles de la idolatría con la penetrante enna de la divina palabra. El territorio de Madián se llama con el nombre de Ethiopia en el Erod. II, 15, 21, y sa la Númer, xu. 1: y usi en ests lunar, por tiendas de Ethiopia, y pieles o pabellones de Madida, se entlenda has Wadishitas nambradas anni camo enemigia del nueblo da Dios , y como faura de los que se apondetas i la predicacios y decirina del Evangello.

1 Vos , Dios mio, cuando salvásteis á vuestro pueblo por el mar Roje , y la hicisteis pasar por el locke , christein en elles aquellos asombresos prodigios, no porque estuviésos enojado con aquellas cristuras, sine per eniver à vuestro pueblo , y essitger à sos enemigos. Entonces haciendo alarde de vuestro poier con mode estruencio, pereche que estábute indiguado con el mismo mar y con el rie. Y lo mismo baráte con los Cables, que destruireis por mano de Cyro , para sacar de esclavitud à vuestro pueblo. Y cuando venguis à salvantes per ruestro Mesias, no nos trancéis guerra, sino paz, misericordia y salud por todo el mundo, enviundo i la cantos Apistoles para anunciarla por toda la tierra. Estos declararán la guerra al vielo y a la idolatria, ça alerrarán y abaticán , desterrando estos mules del mundo. En los caballos se simbalizan los Apatoles y pestcadores apostólicos : y en el carro tirado de cuntra anhallas los cuatro syangelistas.

2 Armástela vuestro brazo de fuerto arco para degribar á los Egipcios, en europlimiento de las promesa . teniajo hechas é nuestros padres. Para esto mismo abristeis los mares, y detuvisteis las corrientes de los rica Cuando dividisteis el Jordin , una parte de mu aguns , levanticolose à manera de un monte , sintia como est dolor el peso de vuestra mano , que le tenia contra su natural como colgado en el aixo ; y la etra parte somo y corrió precipitadamento, para dar paso á vuestro pueblo. Sus ordas es tendian las manos, matripalos sistana vnestro imperio, y como para suplicaros, que les deixela libre y desembaranda la corriente, que anistenion. Toda esta es una excelente descripcion o representacion poellos, y por alla se significa la terible we ganza, que hará el Señor de todos sus enemicos, particularmente en el fin del musdo, en el que emen tedas sus criaturas, para que venguen sus agravios como despues se declara. Manc. IV, 49.

3 Vieros los montes tu poder en estas mararillas , y se estremecienen al vor , que respedas las aguas de a lecho, dalan paso libre à su pueble. El abisme ha hecho entender en ruido al estar suspensas sen aguas, ; bevantindelas à le alto como montalias. Gurges aquaram. MS. S. El aborron de aguas. Fran. Bublan de aguas

4 Se pararon al mandamiento de Josué, à cuyo auceso parece hacerse aqui alusion, Josof x, 12, y sea session les Americhes en vans protesidieren hair del furor de vuestros rayos, can que los pesseguias. Los Lix : El sel ; la lana se mantavieron en su orden. Tus sacias muccharda con su lus , y con el respiandor de las armes beillantes.

a Con el estruendo de espantesos truchos y pedríace , que lensarás sobre la tierra , y con que sientes a la mortales, y harás estremecer todas los gentes.

è En la columna de fuego, guiando à vuestro pueblo para salvarie, por medio de vuestro angito Moreis, in Aaren , y de Jonne : y lo hareis contra Babilonia por medio da Cyro , a quien tambian llama au Crista d'Ungilo en Isatas uv, 1, los cuales fueren escogidos y destinados por Dios para este miasterio. Dius entrata en juica con el mando de los impios para salud de los justos, Juntamente con Jesucristo à quien dié absoluto jode per Jungarie, Joan. v, 27. Alude à Moyais, para como figura de Gristo verdadere Salvador y just universi

7 À Pharaon, & Baltamar, al Antecrisio, el demonio, cabeza ó candilice de los imples, y à tales se demesticos y familia , que son les mismos inmios.

& Le entriste de ignominia de pier a cabeza, é de alte à bajo , derribindole à dition todo m peter , 7 intereste de la cabeza de la cab su ciercito.

44. Buledivisti sceptrie ojus, espili bellatorem eins, venientibus ut turbo ad disperendum me.

Exultatio corum sicut ejus, qui devorat peoperem in abscondito.

45. Viam feciati in mari equis tois, in lato equarum multarum. 16. Audivi, et conturbatus est venter meus:

à voce contremuerunt labia mes. legredister putredo in ossibus meis, et

subter mo scateat. Ut requiescam in die tribulationis : ut as-

condam ad populum accinetum nostrum. 47. Figur enim non florebit : ci non crit germen in vineis.

Mentietur opus olivæ : et arva non afferent Abscipdetur de ovili pecus : et non erit ar-

mentum in præsenibus. 18. Ego sutem in Domino gaudeho: et exul-

abo in Beo Jesu meo. 19. Deus Dominus fertitudo mea : et ponet

pedes meos quasi cervorum. It super excelsa mea deducet me victor in ptolmis canentern.

14, Maldijiste sus cetres 1, à la cabeza de sus guerreros, que venian como un torbellino para destrozarme.

El regocijo de ellos como el de aquel que devors al pobre en secreto ",

15. Camino hiciste en la mar à las caballos. en el lodo de muchas aguas .

16, 0f. y se conmovieron mis estrañas : 4 la voz se catremecieron mis lablos ".

Entre la podredumbre en mis hucios, y brote dentro de mi \*.

Para reposar en el dia de la angustia : para subir á nuestro pueblo y que está apercibido.

17. Porque la higuera no florecera \* : y las vidas no brotarán.

Faltará el fruto de la oliva : y los campos no darán el manior . Apartada será la oveja del aprisco\* : y no ha-

brá vacas en los pesebres. 18. Mas yo en el Señor me gonaré 11 : y me re-

gocijaré en Bios mi Jesus 19. 19. El Señor Dios es mi fortaleza is ; y pondrá mis piés como de ciervos.

Y el vencedor me conducirá à mi sobre mis alinres cantando salmos.

I Hattendo que toda su empresa y aparate con que perseguiz á vuestro pueblo se velvices contra di, y faces mess de sprima, y de la éc todos sus guerreros. Algunos aplican esto al Antecristo.

2 0 sea : La alegria de ellos , cuando vieron à los Israelitas cerrados por una parte de los montes , y por elta de la mar, caeyundo que no podrian cios escapardo sos manos, fod semejante à la de un ladron, que ballando à mecaminante desapercibido en un lugar rettrado, ain salida y sin que mode le pueda socorrer, se scha sobre il, le mata, y le despoja.

# Yfane el Apocalip. xiz, 1%.

4 En el profundo de las aguas del mar Rojo. En lo que se representan las argustias, affectomes y trabajos, pidecen les justos. Aqui pone fin Habacúc à su cântico.

5 He cido , Señor , con tanto asombre y espanto lo que ma habets revelado , que mi alma tada se ha considerada de la considerada del considerada de la considerada de la considerada del considerada de la considerada del considerada de la considerada de la considerada del considerada vide, ana cosas tan terribles las que habets pronunciado, que al escuchar vuestra vos, mis labios y dientes de isserse battan y daban unos con otros. Tomaria, Señor, el partido, por no ser testigo de esta grande tribulacion, The de venu source mi pueblo, que me quitaseis de este mundo, y me echáseis en el sepulcio, para per allmento de los muertos. Alli descausaria y reposaria en paz, y mi alma seria recibida en el seno de Abrahana en tempaira de aquallos valeroses campesnés de mi pueblo, que pusieron en vos toda au configura, y que armados se fe y de colo por vuestra gioria , empaŭaron la ospaĉa , y derodaron tantas veces à am emercigos. Este lugar es buy shecuro, y se le dan muchas y diversas interpretaciones.

Consuma mis entrabas. El Hebréo : Me estremeci dentro de mi.

1 Los LXX : De mi, peregrinacion, y lo mismo S. Ignóneso. El texto hebrio se interpreta con mucha variedad. B Es una descripcion de los estragos, que harian en la Judéa los Bablionios.

3 Los fratos, que sirven para alimenio. — 10 Perecerán o faltarán enteramente.

il Mas aumque todos estes gravisimos males naturalmente deben causarmo a mi y a tedos los verdaderes ficias es grande sentimiento y pesar; esto no obstanto nos consolarezos con la cirria esperana de la liberiad, que nes tene prometida el Señor. Cupie. II. 4.

12 El intérprete latino no levé como ahora se los en el Hebréo TET, uni solad ; sino con stres puntos, mi Jens à Sabrador, como leyeron los axx, aurigo pou, y el Caldro y el Spro; porque lo que se revoló al prosu fue, que se habia de escarnar el Verbo de Bios, por cuyos méritos habia de venir le salud, no solementa s les fadine, aine tambien á indo el mundo; para que en la obra y en el nombre fuese el fesus, esto es, el Salyaer é Redentor de todo el mundo, Así S. Acustin.

tă sobre di min pondré tado mi apoyo: cil me dară ligeresa semejunte à la de los cierros, para que corra sin regica por el camino de sus mendamientos. E me dará merze para combalir, y cuando me hubiere tambien comstate la victoria despues del combate, me ensaluari nobre los montes eternes del cielo, de que los de la Judéa sa solamente una figura, para ofrecerlo cánticos de sternas reciones de gracias. Esto á la latra se puede entenár ás la libertad concellida à les Judies por Cyro, sara qua roivissen à la Judea, como coda uno lo puede aplier for si mismo facilmente: pero en el sentido principal sun literalmente se explica de tado el grande y hormoso de los excellos, que entraria en triunfo en el delo en compañía del que los die foerars, para que vencioses I wiendern, y para que etimamente le celebrasen y alabasen en los cielos.

# ADVERTENCIA SOBRE LA PROFECIA DE SOPHONIAS. Sophonias fué del campo de Sabaráth en la tribu de Simeón, y de una familia muy ilustre; pues mascendoncia se expresa en estos términes : Sophenias kijo de Cust, hijo de Godelias, hijo de Angrias, Aijo de Ezectas ; el cual segun todas las conjeturas es el rey de Judá de este nombre. Vivió y profetizó, segun S. Epiphanio, contra Juda y Jerusalém en tiempo del piadoso rey Jo-ses, y pocos años antes del cautiverio de Babilonia, juntamente con otros muchos, que con sua merces y vivas reprensiones y amenazas procuraban reducir à penitencia a aquel pueblo astinado, para prevenir los juicios del Seãor, que le amenazaban. Este es el principal argumento da esta profecía, en la que el profeta anuncia la próxima desolación de la Judéa y de Jerusalém por los Caldéos, en pena de las idolatrias, tiranias, violencias, é impiedades, que reinaha en todos los estados del pueblo, a quien procuraba exhortar eficazmente á convertirse. Desposse vuelve à los verdaderos fieles y escogidos, y los consuela, prometiendoles, que serian liprados de estos males; y tambien les anuncia la salud cterna por Jesucristo, el cual recogeria sa glesia de entre todos los pueblos del mundo, la santificaria, bendeciria y glorificaria eternapente con la ruina y exterminio total de todos sus enemigos; y que de esta ruina seria como un preludio la de Ninive, y la de los Philisthéos, Moabitas, Ammonitas, Ethiopes y Assyrios, que tam-La Iglesia celebra la memoria de Sophonias el dia 3 de diciembre.